

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

aptoclamp



08.11.2013



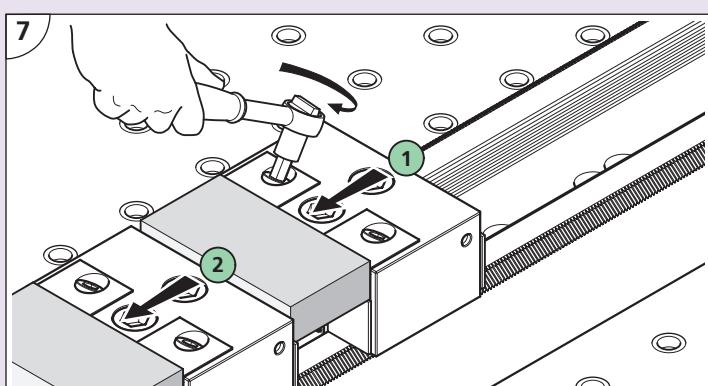
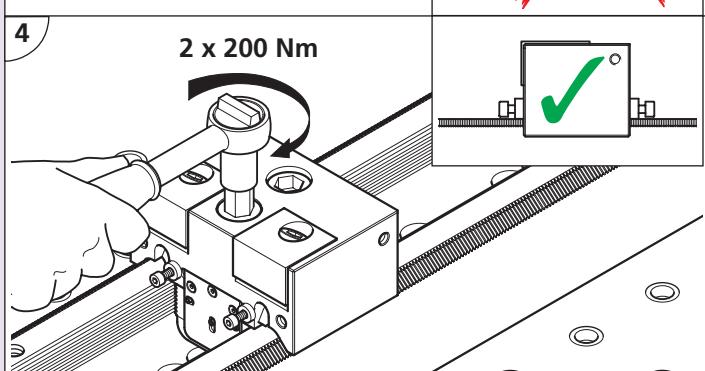
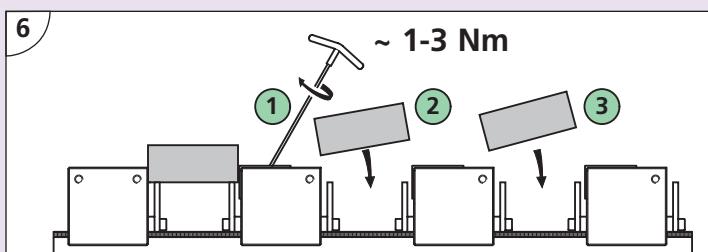
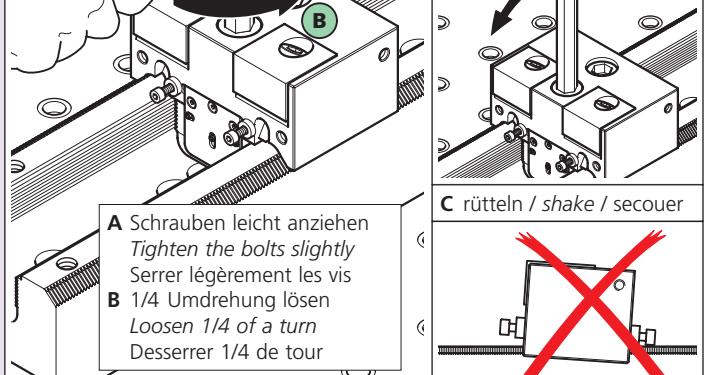
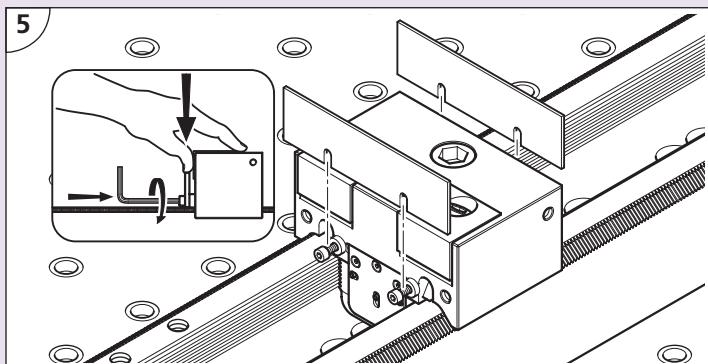
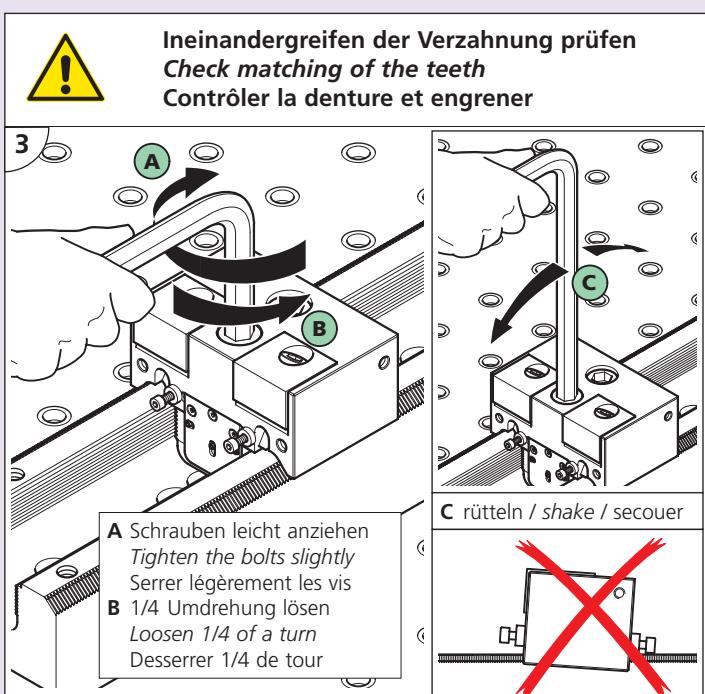
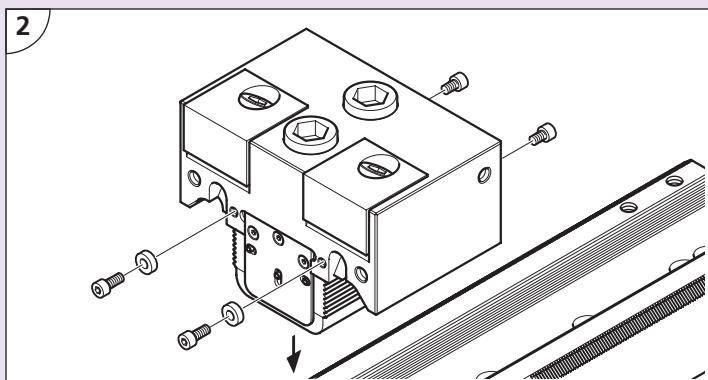
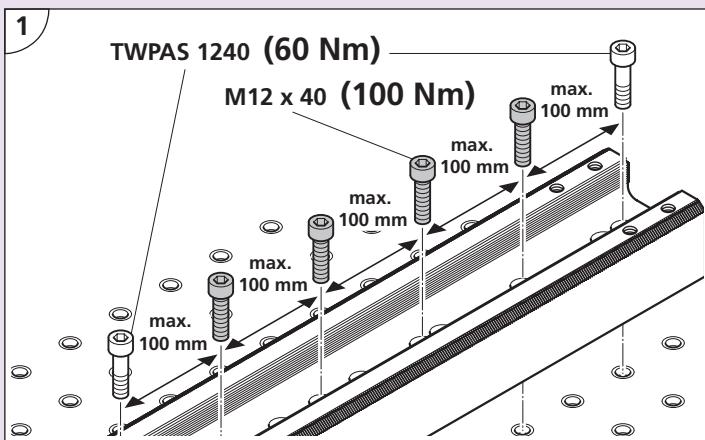
1. zwei Schrauben lösen
loosen two screws
desserrer les deux vis



2. abheben und neu plazieren
lift and change position
enlever et repositionner le module



3. zwei Schrauben anziehen
fasten two screws
serrer les deux vis



Drehmoment / Torque / Couple de torsion
siehe Seite 2 / see page 2 / regardez à la page 2

ACHTUNG

CAUTION

ATTENTION



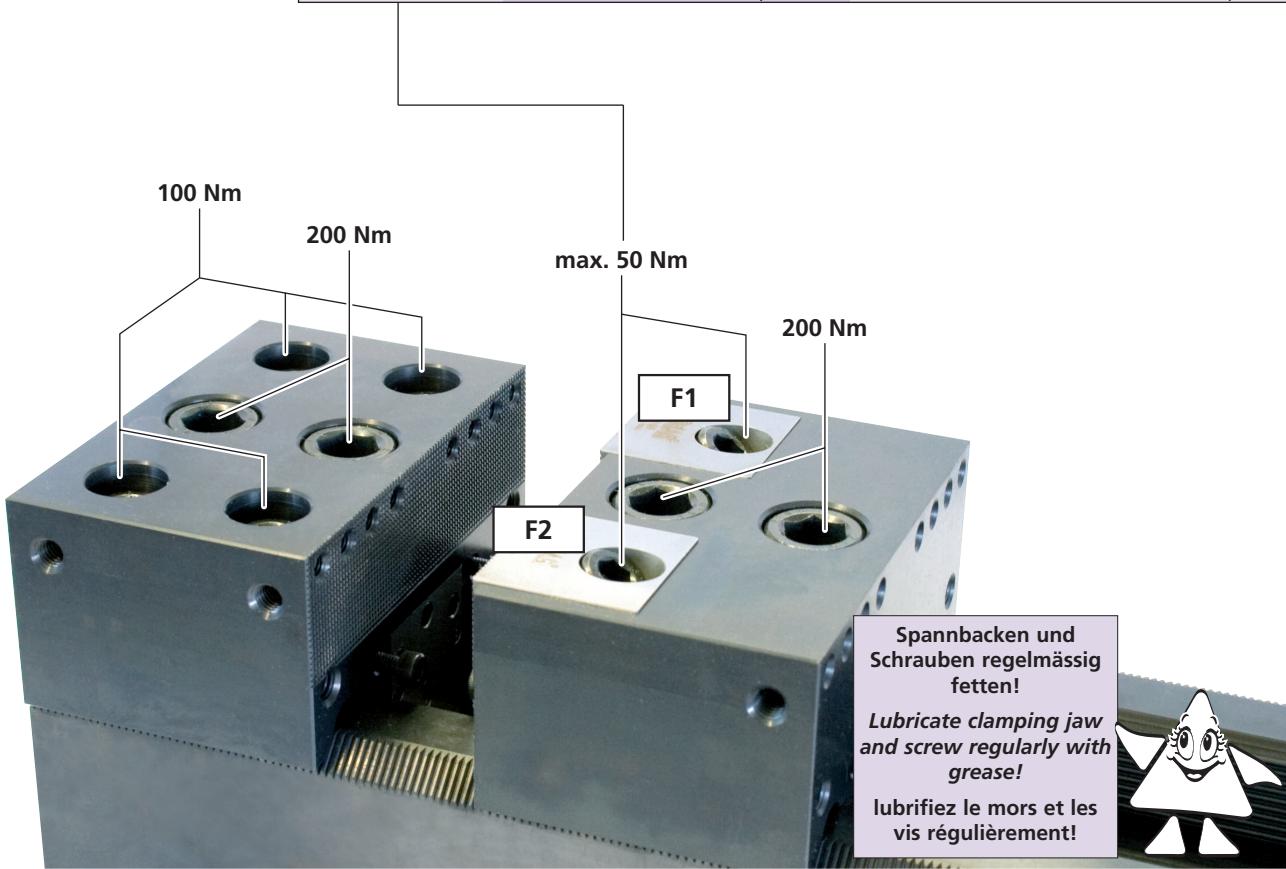
aptoclamp

WICHTIG: Die angegebenen Drehmomente sind die absoluten Maximalwerte. Über die Spannkräfte gibt die untenstehende Tabelle Auskunft.

IMPORTANT: The torque numbers specified represent the absolute maximum. The table at the bottom of this page provides further information on the workholding forces.

IMPORTANT: Les valeurs des couples de torsion mentionnés sont les valeurs maximales absolues. Pour les forces de serrage vous pouvez vous référer à la tabelle ci-dessous.

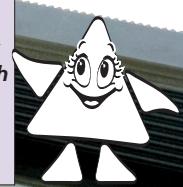
Schraube Screw Vis	Drehmoment max. Torque max. Couple de torsion max.		Spannkraft (F1+F2) max. Workholding force (F1+F2) max. Force de serrage (F1+F2) max.		
	Nm	(lb·ft)	daN	(lb)	t
M10	10	7,3	1200	2'666	1,2
	20	14,7	2700	6'000	2,7
	30	22,1	4100	9'111	4,1
	40	29,4	5600	12'444	5,6
	50	36,8	7000	15'555	7,0



Spannbacken und
Schrauben regelmäßig
fetten!

Lubricate clamping jaw
and screw regularly with
grease!

lubrifiez le mors et les
vis régulièrement!



WICHTIG: Vor dem Spannen eines neuen Werkstücks ist die Backe ganz zurück zu stellen, dies gewährleistet eine sichere Spannung (siehe Bild B)!

IMPORTANT: Prior to setting up a new workpiece the clamping jaw of the vice module must be retracted most of the way (see picture B)! This guarantees proper clamping of the new workpiece.

IMPORTANT: Avant le réglage d'une nouvelle pièce, le mors doit être remis en position de départ, afin d'atteindre une serrage optimal. (voir image B)!

